



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

---

*Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni*

---

**2011/0405(COD)**

20.6.2012

## **OPINJONI**

tal-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

għall-Kumitat għall-Affarijiet Barranin

dwar il-proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li  
jistabbilixxi Strument Ewropew ta' Vicinat  
(COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD))

Rapporteur: Iosif Matula

PA\_Legam

## ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

L-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija (ENPI) huwa strument finanzjarju tal-Politika Ewropea tal-Viċinat (ENP), li għandu l-għan li jstabbilixxi żona ta' prosperità u relazzjonijiet tajbin bejn l-UE u s-sħab tagħha.

L-appoġġ finanzjarju tal-UE jipprovdi valur miżjud sostanzjali fl-oqsma ewlenin ta' politika ffinanzjati minn strumenti għall-azzjoni esterna.

L-edukazzjoni għolja, il-kultura, ir-riċerka u l-innovazzjoni huma oqsma fejn hemm ambitu għat-tiżiħ tar-rabta bejn il-politiki interni u l-Istrument Ewropew ta' Viċinat.

Billi titqies l-importanza u l-ispeċifità tal-iskambji kulturali u edukattivi bħala strumenti diplomatiċi, l-ENPI għandu jkollu l-għan li jipromwovi l-mobbiltà u l-kuntatti interpersonali, speċjalment f' dawn l-oqsma. Għandu wkoll jappoġġa żvilupp fuq bażi wiesgħa fl-aspetti kollha, inkluż permezz ta' edukazzjoni soda u programmi ta' taħriġ fil-pajjiżi sħab.

Barra minn hekk, sabiex tinzamm ir-rabta mas-socjetà ċivili fil-pajjiżi ENP, l-allokkazzjonijiet permezz ta' "Erasmus għal kulhadd" għandhom jinżammu wkoll f'każijiet fejn il-prijoritajiet esterni tal-UE jinbidlu minhabba avvenimenti mhux mistennija jew bidliet politiċi fil-pajjiżi sħab.

## EMENDI

Il-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni jitlob lill-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, bħala l-kumitat responsabbli, biex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu.

### Emenda 1

#### Proposta għal regolament Premessa 3a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(3a) Skont il-Konvenzjoni tal-20 ta' Ottubru 2005 tal-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tagħha, l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha jimpenjaw ruhhom li jsahħu l-kooperazzjoni u s-solidarjetà bilaterali, reġjonali u internazzjonali biex iharsu u jagħtu għid lid-diversità ta' espressjonijiet kulturali u għaldaqstant jipromwovu d-djalogu u l-*

*komprensjoni reċiproka fost il-kulturi.*

## **Emenda 2**

### **Proposta ghal regolament Premessa 3b (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(3b) Skont il-Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-20 ta' Novembru 2008 dwar il-promozzjoni tad-diversità kulturali u d-djalogu interkulturali fir-relazzjonijiet barranin tal-Unjoni u l-Istati Membri<sup>1</sup> tagħha, l-Istati Membri u l-Kummissjoni qed jiġu mitluba jsahhu l-pożizzjoni u r-rwol tal-kultura fil-politiki u l-programmi tar-relazzjonijiet barranin u jahdmu għall-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi u mal-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti fil-qasam tal-kultura, b'mod partikolari l-UNESCO u l-Kunsill tal-Ewropa. L-aġenziji tal-iżvilupp u l-istituzzjonijiet kulturali fl-Istati Membri jista' jkollhom rwol importanti f'dan il-qasam.*

---

<sup>1</sup> ĠU C 320, 16.12.2008, p. 10.

## **Emenda 3**

### **Proposta ghal regolament Premessa 8 a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(8a) Peress li l-kooperazzjoni transkonfinali hija prijorità ewlenija tal-politika tal-Unjoni, u minhabba li hija mahsuba biex tgħin il-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali fir-reġjuni fuq iż-żewġ naħat tal-fruntieri komuni, tindirizza l-isfidi f'oqsma bħall-ambjent, il-kultura, is-saħha pubblika u l-*

*prevenzjoni tal-kriminalità organizzata u l-ġlieda kontriha, tiżgura fruntieri effiċjenti u sikuri u tippromwovi azzjonijiet lokali transkonfinali bejn in-nies u l-komprensjoni reċiproka, għandhom jiġu allokat iktar sustantivi għall-istrument stabbilit permezz ta' dan ir-Regolament.*

#### **Emenda 4**

##### **Proposta għal regolament**

##### **Premessa 9**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

(9) Barra minn hekk, huwa importanti li l-kooperazzjoni tkun inkoraġġita u ffaċilitata għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u l-imsieħba tagħha, notevolment permezz tal-ġbir ta' kontribuzzjonijiet minn strumenti interni u esterni tal-baġit tal-Unjoni, b'mod partikolari għall-Kooperazzjoni Transkonfinali, il-proġetti tal-infrastruttura ta' interess għall-Unjoni li se jgħaddu minn pajjiżi tal-Viċinat u l-oqsma oħra ta' kooperazzjoni.

###### *Emenda*

(9) Barra minn hekk, huwa importanti li l-kooperazzjoni tkun inkoraġġita u ffaċilitata għall-benefiċċju komuni tal-Unjoni u l-imsieħba tagħha, notevolment permezz tal-ġbir ta' kontribuzzjonijiet minn strumenti interni u esterni tal-baġit tal-Unjoni, b'mod partikolari għall-Kooperazzjoni Transkonfinali, il-proġetti tal-infrastruttura ta' interess għall-Unjoni li se jgħaddu minn pajjiżi tal-Viċinat u l-oqsma oħra ta' kooperazzjoni, **bħall-edukazzjoni u l-iskambji kulturali.**

#### **Emenda 5**

##### **Proposta għal regolament**

##### **Premessa 13**

###### *Test propost mill-Kummissjoni*

(13) L-appoġġ li għandu jingħata lill-pajjiżi ġirien li qed jiżviluppaw fi hdan il-qafas stabbilit permezz tal-Politika Ewropea tal-Viċinat għandu jkun koerenti mal-oġġettivi u l-prinċipji tal-politiki esterni tal-Unjoni u b'mod partikolari l-politika tagħha għall-iżvilupp, inkluż id-*'Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-Politika Ewropea għall-Iżvilupp: il-Kunsens Ewropew'*, adottata

###### *Emenda*

(13) L-appoġġ li għandu jingħata lill-pajjiżi ġirien li qed jiżviluppaw fi hdan il-qafas stabbilit permezz tal-Politika Ewropea tal-Viċinat għandu jkun koerenti mal-oġġettivi u l-prinċipji tal-politiki esterni tal-Unjoni u b'mod partikolari l-politika tagħha għall-iżvilupp, inkluż id-*'Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-Politika Ewropea għall-Iżvilupp: il-Kunsens Ewropew'*, adottata

mill-Kunsill u r-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri li ltaqgħu fi ħdan il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni, fit-22 ta' Diċembru 2005.

mill-Kunsill u r-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri li ltaqgħu fi ħdan il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni, fit-22 ta' Diċembru 2005, ***kif ukoll il-Konklużjonijiet tal-20 ta' Novembru 2008 tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri dwar il-promozzjoni tad-diversità kulturali u d-djalogu interkulturali fir-relazzjonijiet barranin tal-Unjoni u l-Istati Membri tagħha.***

## **Emenda 6**

### **Proposta għal regolament Premessa 13a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(13a) Bħala firmatarja tal-Konvenzjoni tal-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali, l-Unjoni għandha tagħmel sforzi biex tiżgura li r-rispett lejn il-Konvenzjoni min-naha tal-pajjiżi msieħba jinforma d-deċiżjonijiet kollha mehuda mill-Unjoni taht dan ir-Regolament.***

## **Emenda 7**

### **Proposta għal regolament Premessa 14**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(14) L-Istrateġija Kongunta UE-Afrika hi ta' rilevanza għar-relazzjonijiet mal-ġirien Mediterranji mill-Afrika ta' Fuq.

(14) L-Istrateġija Kongunta UE-Afrika hi ta' rilevanza għar-relazzjonijiet mal-ġirien Mediterranji mill-Afrika ta' Fuq, ***speċjalment fl-istat ta' żvilupp attwali ta' wara r-Rebbiegħa Għarbija.***

## **Emenda 8**

**Proposta għal regolament  
Premessa 19**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(19) L-appoġġ estern tal-Unjoni Ewropea għandu htigijiet ta' finanzjament kbar iżda s-sitwazzjoni ekonomika u baġitarja tal-Unjoni tillimita r-rizorsi disponibbli għal tali appoġġ. Għalhekk, il-Kummissjoni għandha tfittex l-aktar użu effiċjenti tar-rizorsi disponibbli billi tuża l-istrumenti finanzjarji b'effett ta' ingranagg. Tali effett jista' jiżdied billi jkun permess l-użu u l-użu mill-ġdid tal-fondi investiti u ġġenerati minn strumenti finanzjarji.

*Emenda*

(19) L-appoġġ estern tal-Unjoni Ewropea għandu htigijiet ta' finanzjament kbar iżda s-sitwazzjoni ekonomika u baġitarja tal-Unjoni tillimita r-rizorsi disponibbli għal tali appoġġ. Għalhekk, il-Kummissjoni għandha tfittex l-aktar użu effiċjenti tar-rizorsi disponibbli billi tuża l-istrumenti finanzjarji b'effett ta' ingranagg. Tali effett jista' jiżdied billi jkun permess l-użu u l-użu mill-ġdid tal-fondi investiti u ġġenerati minn strumenti finanzjarji.  
***Għandna niftakru li l-Unjoni għandha għad-dispożizzjoni tagħha għadd limitat ta' strumenti ta' "poter artab" b'effett ta' lieva, u li l-istrumenti finanzjarji huma wiehed minnhom.***

**Emenda 9  
Proposta għal regolament  
Premessa 19a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(19a) F'kazijiet ta' ċirkostanzi maġġuri mhux previsti, jew bidliet politiċi importanti, f'pajjiżi shab li jwasslu għal bidliet fil-prijoritajiet esterni tal-Unjoni, l-allokazzjonijiet finanzjarji fil-qafas tal-edukazzjoni, bhall-programm "Erasmus għal Kulhadd", għandhom jinżammu jew jiżdiedu sabiex ir-rabta ma' dawk il-pajjiżi tinżamm fil-livell tal-edukazzjoni.***

**Emenda 10**

**Proposta għal regolament  
Premessa 20 a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(20a) L-Unjoni tirrikonoxxi l-importanza tal-kooperazzjoni fl-oqsma tal-kultura u l-edukazzjoni u r-rwol vitali tagħhom fit-tishih tas-soċjetà ċivili, fil-promozzjoni tad-demokratizzazzjoni u fit-theġġiġ tal-komprensjoni reċiproka fost il-popli u l-koeżjoni soċjali.*

## **Emenda 11**

**Proposta għal regolament  
Premessa 21a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(21a) L-Unjoni, fir-relazzjonijiet tagħha ma' pajjiżi terzi, tippromwovi l-valuri stipulati fid-Dikjarazzjoni Universali tal-UNESCO dwar id-Diversità Kulturali tat-2 ta' Novembru 2001. Id-diversità kulturali titqies bħala patrimonju komuni u sors ta' innovazzjoni u kreattività, filwaqt li hi mutur qawwi tal-iżvilupp ekonomiku, ċivili u morali tas-soċjetà.*

## **Emenda 12**

**Proposta għal regolament  
Premessa 21b (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(21b) L-edukazzjoni, il-kultura, id-diversità kulturali u l-promozzjoni tagħha għandhom ikunu integrati bis-shih fl-oġettivi ta' dan ir-Regolament, għax il-kooperazzjoni kulturali għandha rwol fundamentali fl-approprjazzjoni tal-proċessi demokratiċi min-naħa tal-pajjiżi msieħba u biex dawn tal-aħħar iżommu l-prijoritajiet tagħhom stess.*



### **Emenda 13**

#### **Proposta għal regolament Premessa 21c (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(21c) Fir-relazzjonijiet mas-shab tagħha, l-Unjoni timpenja ruħha li tkabbar il-protezzjoni u l-promozzjoni tad-diversità kulturali, u thegġegħ ir-ratifika tal-Konvenzjoni tal-UNESCO tal-20 ta' Ottubru 2005 dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità tal-Espressjonijiet Kulturali.***

### **Emenda 14**

#### **Proposta għal regolament Premessa 22a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(22a) L-Unjoni tagħraf l-importanza u l-ispeċifiċità tal-iskambji kulturali u edukattivi bhala strumenti diplomatiċi u bhala għodda għall-promozzjoni tal-mobbiltà u l-kuntatti interpersonali.***

### **Emenda 15**

#### **Proposta għal regolament Premessa 23a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(23a) Jehtieg jinzamm bilanċ bejn id-dimensjoni tan-Nofsinhar u d-dimensjoni tal-Lvant tal-Politika Ewropea tal-Vicinat.***

### **Emenda 16**

#### **Proposta għal regolament Premessa 26**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(26) Filwaqt li r-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament ta' Implimentazzjoni Komuni") jistabbilixxi regoli u proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għal azzjoni esterna, is-setgħat iddelegati li jiġu adottati l-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni biex tadotta l-miżuri ta' implimentazzjoni speċifiċi mehtieġa għall-mekkanizmi ta' Kooperazzjoni Transkonfinali stabbiliti fit-Titolu III ta' dan ir-Regolament. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni **tagħmel** konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha **ta' thejjja**, inkluż fuq **livell espert**. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

**Emenda 17**

**Proposta għal regolament  
Premessa 26a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(26) Filwaqt li r-Regolament (UE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... (minn hawn 'il quddiem "ir-Regolament ta' Implimentazzjoni Komuni") jistabbilixxi regoli u proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għal azzjoni esterna, is-setgħat iddelegati li jiġu adottati l-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni biex tadotta l-miżuri ta' implimentazzjoni speċifiċi mehtieġa għall-mekkanizmi ta' Kooperazzjoni Transkonfinali stabbiliti fit-Titolu III ta' dan ir-Regolament. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni **twettaq** konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol **preparatorju** tagħha, inkluż fuq **il-livell tal-esperti u tas-soċjetà ċivili**. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

*Emenda*

**(26a) L-istrumenti finanzjarji tal-Unjoni għall-azzjoni esterni għandhom jappoġġaw il-kondizzjonalità msejsa fuq ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u d-drittijiet tal-minoranzi, il-governanza tajba u d-diversità tal-espressjonijiet kulturali, jew inkella fuq il-kwalità tal-politiki tal-benefiċjarji u l-hila u r-rieda tal-benefiċjarji konċernati li jimplimentawhom.**

## Emenda 18

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt a

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(a) issir promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-istat tad-dritt, il-prinċipji tal-ugwaljanza, l-istabbiliment ta' demokrazija profonda u sostenibbli, il-promozzjoni ta' governanza tajba u l-iżvilupp ta' soċjetà ċivili b'saħħitha inklużi l-imsieħba soċjali;

#### *Emenda*

(a) issir promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, ***id-diversità kulturali***, l-istat tad-dritt, il-prinċipji tal-ugwaljanza, l-istabbiliment ta' demokrazija profonda u sostenibbli, il-promozzjoni ta' governanza tajba u l-iżvilupp ta' soċjetà ċivili b'saħħitha inklużi l-imsieħba soċjali;

## Emenda 19

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(c) jinholqu l-kundizzjonijiet għal mobbiltà tan-nies ***ġestita tajjeb*** u l-promozzjoni ta' kuntatti interpersonali;

#### *Emenda*

(c) jinholqu l-kundizzjonijiet għal mobbiltà ***inklussiva*** tan-nies u l-promozzjoni ta' kuntatti interpersonali ***biex javvanza l-fehim, reċiproku, partikolarment fl-oqsma tal-kultura, l-edukazzjoni, l-isport u ż-żghażaġh, flimkien mal-iskambji tal-valuri kulturali bl-għan li jiżguraw id-diversità kulturali***;

## Emenda 20

### Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ca (ġdid)

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

#### *Emenda*

***(ca) ikun promoss il-harsien tal-wirt kulturali tanġibbli u intanġibbli komuni, anke billi jkun żgurat finanzjament u riżorsi adegwati għal proġetti bhall-Euromed Heritage; jiġi mhegġeġ l-iżvilupp ta' programmi edukattivi u ta' taħriġ kongunti mal-pajjiżi msieħba, li***

*ghandhom iqisu aktar id-dritt għal aċċess ekwitabbli għall-edukazzjoni għal kulhadd u jkollhom l-ghan li jikkumbattu l-problema serja tar-rata għolja ta' tluq bikri mill-iskola fost iż-żgħażaġh;*

#### **Emenda 21**

##### **Proposta għal regolament**

##### **Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt d**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(d) jinkiseb żvilupp sostenibbli u inklussiv fl-aspetti kollha, it-tnaqqis tal-faqar, inkluż permezz tal-iżvilupp tas-settur privat; il-promozzjoni ta' koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali interna, l-iżvilupp rurali, l-azzjoni klimatika u r-reżiljenza għad-diżastri;

*Emenda*

(d) jinkiseb żvilupp sostenibbli u inklussiv fl-aspetti kollha, it-tnaqqis tal-faqar, inkluż permezz tal-iżvilupp tas-settur privat **u edukazzjoni soda u programmi ta' tahriġ**, il-promozzjoni ta' koeżjoni ekonomika, soċjali u territorjali interna, l-iżvilupp rurali, l-azzjoni klimatika, **l-iżvilupp tal-wirt kulturali** u r-reżiljenza għad-diżastri **u d-diversi aspetti tas-sigurtà ċivili, minbarra l-protezzjoni tal-wirt storiku, artistiku, arkeoloġiku, kulturali u ambjentali;**

#### **Emenda 22**

##### **Proposta għal regolament**

##### **Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(e) isir appoġġ għall-ħolqien tal-fiduċja u miżuri oħrajn li jikkontribwixxu għas-sigurtà u l-prevenzjoni u s-soluzzjoni tal-kunflitti;

*Emenda*

(e) isir appoġġ għall-ħolqien tal-fiduċja u miżuri oħrajn li jikkontribwixxu għas-sigurtà u l-prevenzjoni u s-soluzzjoni tal-kunflitti **b'mod partikolari billi jikkontribwixxu għar-rispett tal-liberta ta' assoċjazzjoni;**

#### **Emenda 23**

##### **Proposta għal regolament**

##### **Artikolu 2 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

4. L-appoġġ tal-Unjoni jista' jintuża wkoll f'żoni oħra meta dan ikun konsistenti mal-oġġettivi ġenerali tal-Politika Ewropea tal-Viċinat.

**Emenda 24**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 4 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

3. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu, fil-prinċipju, jkun kofinanzjat mill-pajjiżi benefiċjarji permezz ta' fondi pubbliċi, kontribuzzjonijiet mill-benefiċjarji u sorsi oħra. L-istess prinċipju għandu jkun applikabbli għall-kooperazzjoni mal-Federazzjoni Russa, b'mod partikolari fir-rigward tal-programmi msemmija fl-Artikolu 6(1) (c). Tista' ssir deroga mir-rekwiżiti ta' kofinanzjament f'każijiet debitament ġustifikati u meta dan ikun meħtieġ sabiex jiġi sostnut l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u ta' atturi mhux statali, mingħajr preġudizzju għall-konformità ma' kundizzjonijiet oħrajn stabbiliti fir-Regolament Finanzjarju.

**Emenda 25**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 9 – paragrafu 1 – punt g**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(g) il-kontribuzzjonijiet għall-programmi transnazzjonali stabbiliti taħt ir-Regolament (UE) Nru [...] tal-Parlament

*Emenda*

4. L-appoġġ tal-Unjoni jista' jintuża wkoll f'żoni oħra meta dan ikun konsistenti mal-oġġettivi ġenerali tal-Politika Ewropea tal-Viċinat, **u b'mod partikolari fl-oqsma tal-kultura, l-industriji kulturali u kreattivi, it-turiżmu, l-edukazzjoni u t-tahriġ.**

*Emenda*

3. L-appoġġ tal-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu, fil-prinċipju, jkun kofinanzjat mill-pajjiżi benefiċjarji, **skont ir-regoli tal-governanza tajba u b'mod trasparenti**, permezz ta' fondi pubbliċi, kontribuzzjonijiet mill-benefiċjarji u sorsi oħra. L-istess prinċipju għandu jkun applikabbli għall-kooperazzjoni mal-Federazzjoni Russa, b'mod partikolari fir-rigward tal-programmi msemmija fl-Artikolu 6(1) (c). Tista' ssir deroga mir-rekwiżiti ta' kofinanzjament f'każijiet debitament ġustifikati u meta dan ikun meħtieġ sabiex jiġi sostnut l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u ta' atturi mhux statali, mingħajr preġudizzju għall-konformità ma' kundizzjonijiet oħrajn stabbiliti fir-Regolament Finanzjarju.

*Emenda*

(g) il-kontribuzzjonijiet **għal strateġiji makro-reġjonali attwali u futuri** u għall-programmi transnazzjonali stabbiliti taħt ir-

Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għall-appoġġ mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali għall-ghan ta' kooperazzjoni territorjali Ewropea, li l-pajjiżi msieħba u/jew il-Federazzjoni Russa jipparteċipaw fihom.

Regolament (UE) Nru [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għall-appoġġ mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali għall-ghan ta' kooperazzjoni territorjali Ewropea, li l-pajjiżi msieħba u/jew il-Federazzjoni Russa jipparteċipaw fihom.

## Emenda 26

### Proposta għal regolament Artikolu 17

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar is-sospensjoni ta' għajnuna fi ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni u ftehimiet ta' assoċjazzjoni ma' pajjiżi u reġjuni msieħba, fejn pajjiż imsieħeb jonqos milli josserva l-prinċipji tad-demokrazija, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-Unjoni għandha tistieden lill-pajjiż ikkonċernat għal konsultazzjonijiet sabiex tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ partijiet, hlief f'każi ta' urġenza speċjali. Fejn il-konsultazzjoni mal-pajjiż ikkonċernat ma twassalx għal soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ partijiet, jew jekk il-konsultazzjonijiet ikunu rrifjutati jew fil-każ ta' urġenza speċjali, il-Kunsill jista' jieħu miżuri xierqa skont l-Artikolu 215(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li jistgħu jinkludu s-sospensjoni shiħa jew parzjali tal-appoġġ mill-Unjoni.

#### *Emenda*

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar is-sospensjoni ta' għajnuna fi ftehimiet ta' shubija u kooperazzjoni u ftehimiet ta' assoċjazzjoni ma' pajjiżi u reġjuni msieħba, fejn pajjiż imsieħeb jonqos milli josserva l-prinċipji tad-demokrazija, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-Unjoni għandha tistieden lill-pajjiż ikkonċernat għal konsultazzjonijiet sabiex tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ partijiet, hlief f'każi ta' urġenza speċjali. Fejn il-konsultazzjoni mal-pajjiż ikkonċernat ma twassalx għal soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ partijiet, jew jekk il-konsultazzjonijiet ikunu rrifjutati jew fil-każ ta' urġenza speċjali, il-Kunsill jista' jieħu miżuri xierqa skont l-Artikolu 215(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li jistgħu jinkludu s-sospensjoni shiħa jew parzjali tal-appoġġ mill-Unjoni. ***Fil-każijiet kollha ta' dan it-tip, jehtieg ikun żgurat li f'każ ta' sospensjoni tal-appoġġ, din ma tolqotx lill-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili li joperaw skont il-prinċipji demokratiċi u l-istandards tad-drittijiet tal-bniedem.***

## Emenda 27

**Proposta għal regolament  
Artikolu 18 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Il-pakkett finanzjarju disponibbli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu ta' bejn l-2014 sal-2020 għandu jkun EUR 18 182 300 000 (prezzijiet attwali). Sa 5% tal-pakkett finanzjarju għandu jkun allokati lill-programmi ta' Kooperazzjoni Transkonfinali msemmijin fl-Artikolu 6(1) (c).

*Emenda*

1. Il-pakkett finanzjarju disponibbli għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu ta' bejn l-2014 sal-2020 għandu jkun EUR 18 182 300 000 (prezzijiet attwali). Sa 7% tal-pakkett finanzjarju għandu jkun allokati lill-programmi ta' Kooperazzjoni Transkonfinali msemmijin fl-Artikolu 6(1) (c).

*Ġustifikazzjoni*

*Peress li l-kooperazzjoni transkonfinali hija prijorità ewlenija tal-politika tal-Unjoni u minhabba li hi maħsuba biex tgħin il-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali fir-reġjuni fuq iż-żewġ naħat tal-fruntieri komuni, biex tindirizza l-isfidi foqasma bħall-ambjent, il-kultura, is-saħħa pubblika u l-prevenzjoni tal-kriminalità organizzata u l-ġlieda kontra, biex tiżgura fruntieri effiċjenti u sikuri u biex tippromwovi azzjonijiet lokali transkonfinali bejn in-nies u l-komprensjoni reċiproka, għandhom jiġu allokati approprjazzjonijiet iktar sustantivi għall-istrument stabbilit permezz ta' dan ir-Regolament.*

**Emenda 28**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

3. Kif imsemmi fl-Artikolu 13, il-paragrafu 2 tar-Regolament "Erasmus għal kulhadd", sabiex tkun promossa d-dimensjoni internazzjonali tal-edukazzjoni oġġla, ammont indikattiv ta' EUR 1 812 100 000 mill-istrumenti esterni differenti (l-Istrument tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp, l-Istrument Ewropew ta' Viċinat, l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni, l-Istrument ta' Shubija u l-Fond Ewropew għall-Iżvilupp), ser ikunu allokati għall-azzjonijiet ta' mobbiltà fit-tagħlim lil jew minn pajjiżi mhux tal-UE u għad-djalogu ta' kooperazzjoni u politika ma'

*Emenda*

3. Kif imsemmi fl-Artikolu 13, il-paragrafu 2 tar-Regolament "Erasmus għal kulhadd", sabiex tkun promossa d-dimensjoni internazzjonali tal-edukazzjoni oġġla, ammont indikattiv ta' EUR 1 812 100 000 mill-istrumenti esterni differenti (l-Istrument tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp, l-Istrument Ewropew ta' Viċinat, l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni, l-Istrument ta' Shubija u l-Fond Ewropew għall-Iżvilupp), ser ikunu allokati għall-azzjonijiet ta' mobbiltà fit-tagħlim lil jew minn pajjiżi mhux tal-UE u għad-djalogu ta' kooperazzjoni u politika ma'

awtoritajiet/istituzzjonijiet/organizzazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament "Erasmus għal kulhadd" se japplikaw għall-użu ta' dawk il-fondi.

awtoritajiet/istituzzjonijiet/organizzazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament "Erasmus għal kulhadd" se japplikaw għall-użu ta' dawk il-fondi, ***b'mod speċjali jekk l-  
edukazzjoni bħala tali tista' sservi ta'  
wahda mill-aktar katalisti importanti tal-  
proċess demokratiku.***

**Emenda 29**  
**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 18 – paragrafu 3 – subparagrafu 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Il-finanzjament se jsir disponibbli permezz ta' 2 allokkazzjonijiet multiannwali li jkopru biss 4 snin u t-3 snin li jifdal rispettivament. Dan il-finanzjament ser ikun rifless fl-ipprogrammar pluriennali ta' dawn l-istrumenti, skont il-bżonnijiet u l-prijoritajiet identifikati tal-pajjiżi kkonċernati. ***L-allokkazzjonijiet jistghu ikunu riveduti fil-każ ta' ċirkostanzi maġġuri mhux previsti jew bidliet politiċi importanti skont il-prijoritajiet esterni tal-UE.***

*Emenda*

Il-finanzjament se jsir disponibbli permezz ta' 2 allokkazzjonijiet multiannwali li jkopru biss 4 snin u t-3 snin li jifdal rispettivament. Dan il-finanzjament ser ikun rifless fl-ipprogrammar pluriennali ta' dawn l-istrumenti, skont il-bżonnijiet u l-prijoritajiet identifikati tal-pajjiżi kkonċernati.



## PROĊEDURA

<b>Titolu</b>	Il-ħolqien ta' Strument Ewropew ta' Viċinat	
<b>Referenzi</b>	COM(2011)0839 – C7-0492/2011 – 2011/0405(COD)	
<b>Kumitat responsabbli</b> Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	AFET 17.1.2012	
<b>Opinjoni mogħtija minn</b> Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	CULT 17.1.2012	
<b>Rapporteur għal opinjoni</b> Data tal-ħatra	Iosif Matula 2.2.2012	
<b>Eżami fil-kumitat</b>	27.3.2012	25.4.2012
<b>Data tal-adozzjoni</b>	19.6.2012	
<b>Riżultat tal-votazzjoni finali</b>	+: 25 -: 0 0: 1	
<b>Membri preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Zoltán Bagó, Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neveďalová, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Hannu Takkula, László Tőkés, Gianni Vattimo, Sabine Verheyen, Milan Zver	
<b>Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	François Alfonsi, Ivo Belet, Seán Kelly, Iosif Matula, Rui Tavares	
<b>Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali</b>	Luigi Berlinguer, Mario Pirillo	